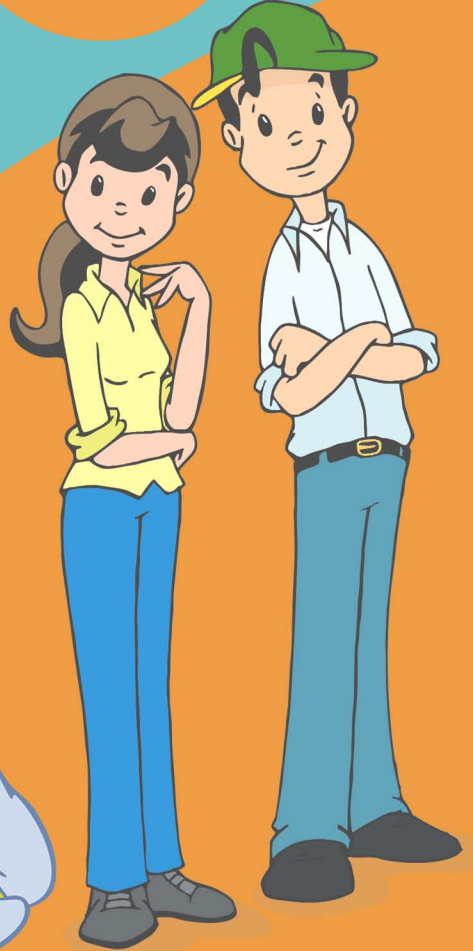


# Pepín y la vacuna

# Td

(Tétanos y difteria)



TEXAS TECH UNIVERSITY  
HEALTH SCIENCES CENTER  
at El Paso

Para más información sobre vacunas, es importante preguntar  
a su doctor, enfermera o llamar a los

Centros para el Control y la Prevención de enfermedades

al

**1-800-232-2522.**

Para español llame al

**1-800-232-0233.**



# Pepín y la vacuna de Td

(Tétanos y difteria)



Estoy muy contento hoy; Michelle mi prima que vive en el campo viene de visita.

Ella viene con mi tío Carlos, mi tía Maggi y su horrible hermano David.



Yo recuerdo a Michelle desde que era una pequeñita...

...también me acuerdo de David que me metió en muchos problemas con mi mamá.

Mis tíos Carlos y Maggie me quieren mucho y yo los quiero mucho también.



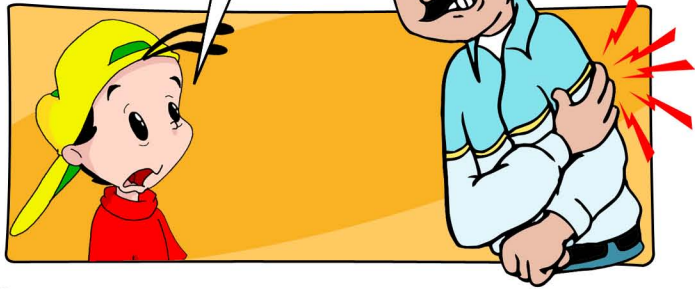
Sin embargo, quisiera que no me abrazaran tan fuerte.







Me gusta pellizcar los brazos de mi tío porque son muy fuertes.



¿Qué sucede?



No me lastimaste Pepín, es sólo que hoy me vacunaron y estoy adolorido.

¿También a tí te vacunaron?

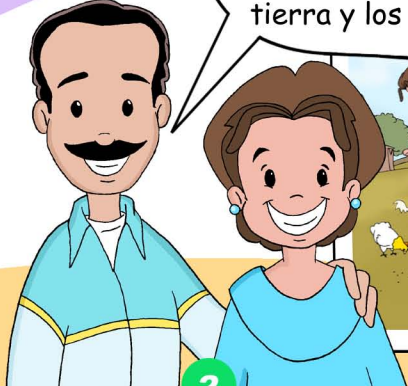


Los adultos así como los niños y los adolescentes también necesitan vacunas.

Recibí la vacuna de Td para protegerme contra el tétanos y la difteria.



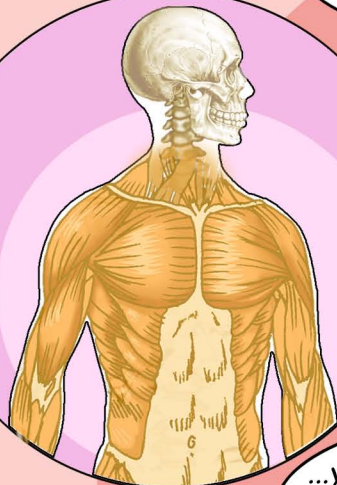
Maggie y yo estamos expuestos a un riesgo más alto de infección porque ambos somos trabajadores agrícolas migrantes y tenemos contacto frecuente con la tierra y los animales del campo.



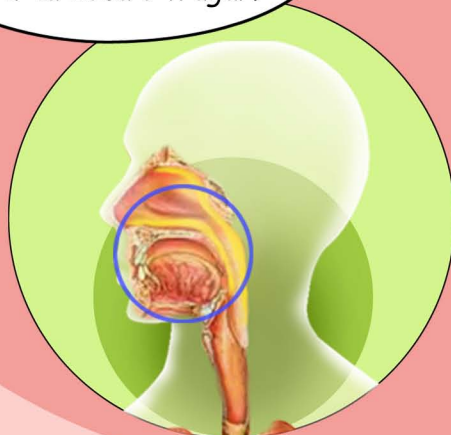
Los animales y la tierra pueden ser portadores de organismos del tétanos y de la difteria.



La vacuna nos protege contra el tétanos que puede causar dolorosas contracciones musculares, generalmente en todo el cuerpo...

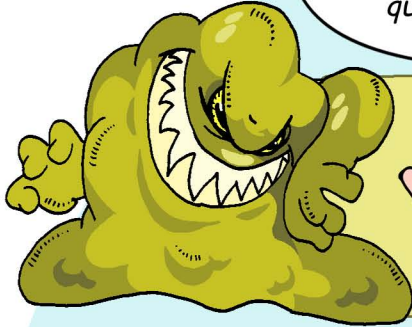


...y puede incluso causar el que se trabe la mandíbula, así que la víctima no puede abrir la boca o tragar.

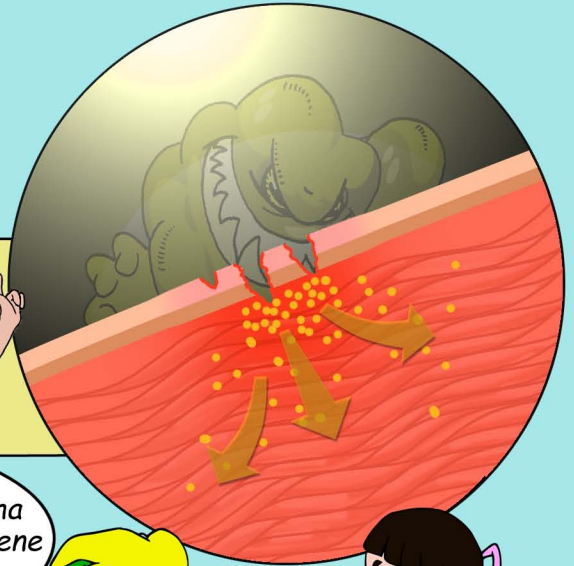
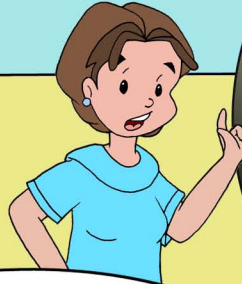




El organismo que causa esta enfermedad entra al cuerpo a través de una cortada, un rasguño, la mordedura de un animal, una quemadura o una herida causada al picarse.



El organismo del tétanos libera un veneno que se conoce como "toxina tetánica" en el cuerpo de la persona.



Una persona que se haga una cortada o un rasguño y no ha recibido la vacuna del tétanos tiene una mayor probabilidad de adquirir la enfermedad.



Es muy importante que las mujeres reciban esta vacuna.

Puesto que una mujer embarazada que ha sido inmunizada transmitirá a su bebé la protección.

Los bebés estarán protegidos en caso de que ellos fueran expuestos a estos organismos antes de que reciban la vacuna ellos mismos.

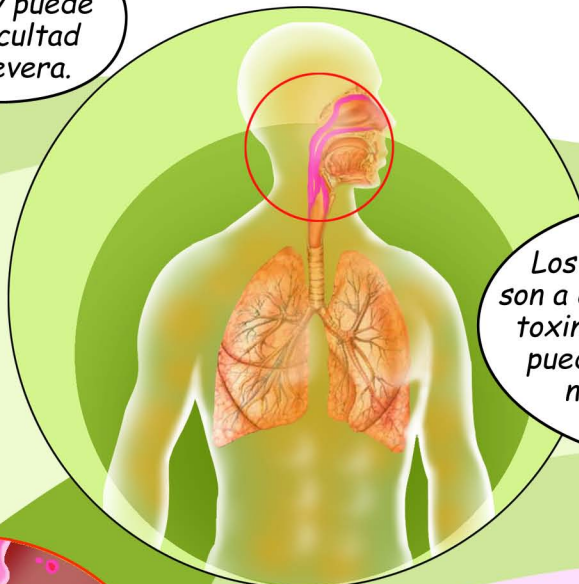
La vacuna también nos protege contra la difteria...

...la cuál produce una gruesa capa en la parte posterior de la garganta y puede ocasionar problemas respiratorios, fallas cardíacas, parálisis, e incluso la muerte.

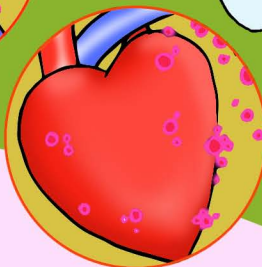
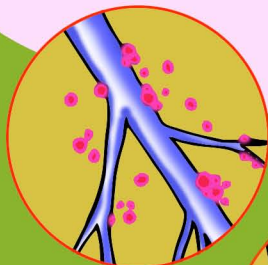
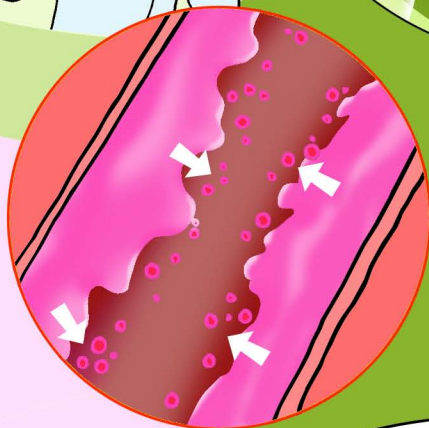
La difteria es causada por una infección de la garganta, que puede también afectar otras partes de la vías respiratorias, como la nariz y la laringe



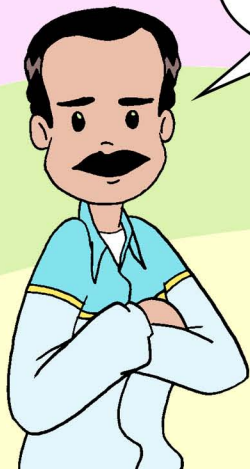
Una gruesa capa de moco se forma y puede causar una dificultad respiratoria severa.



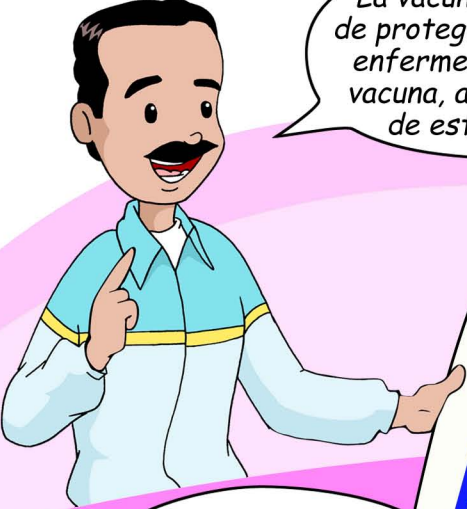
Los problemas más serios son a causa de la liberación de toxinas y venenos los cuales pueden dañar importantes nervios, el corazón y otros órganos...



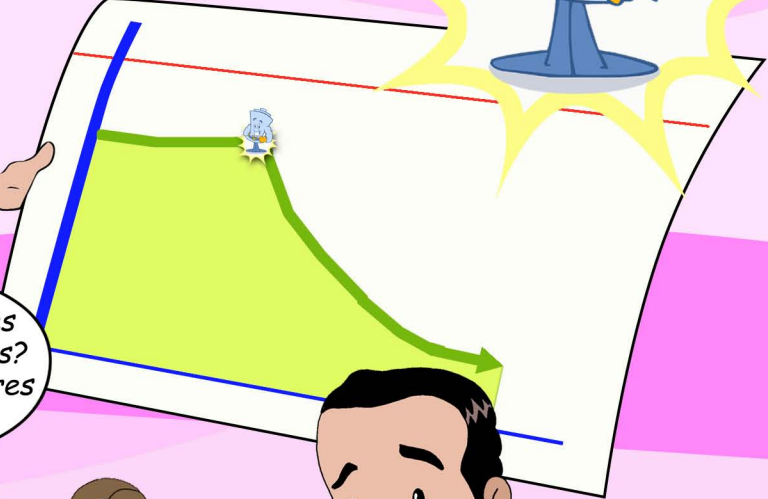
...produciendo parálisis, fallas cardíacas y frecuentemente, hasta la muerte.








La vacuna es la mejor manera de protegernos contra estas dos enfermedades. Gracias a esta vacuna, ahora hay menos casos de estas enfermedades.



¿Tío Carlos mis padres necesitan estas vacunas? Ellos no son trabajadores agrícolas migrantes.



No lo sé. Quizá necesitamos ir a preguntar a un centro comunitario.

En el centro comunitario...

¡Uaaa! ellos tienen toda esta información sobre las vacunas para los adultos.

Ooops yo no quiero leer esto. Necesitamos recibir esta vacuna cada 10 años por el resto de nuestras vidas y esto incluye a los adultos.

10

¿Pepín necesita la vacuna de Td?

Revisando su expediente...

...veo que Pepín ya recibió cinco dosis cuando era más chico.

La vacuna que Pepín recibió fue de la DtaP que lo protege contra la Difteria, Tétanos y Tosferina.

¿Mis padres necesitan la DtaP?



Las personas de 7 años de edad y más necesitan recibir la vacuna de Td en lugar de la DtaP.

Si una persona no recibió por lo menos tres dosis de la DTaP (difteria, tétanos, y vacuna acelular del pertussis)...


...DTP (vacuna de la difteria y del tétanos o Tosferina) o la vacuna de Dt (difteria y tétanos) durante su vida...

...deben recibir la dosis primaria de la vacuna de Td (vacuna de la difteria y tétanos).


¿Qué es una serie primaria ?

La serie primaria para los adultos incluye 3 dosis. Después de la tercera dosis, una vacuna de Td se necesita cada diez años por el resto de su vida.







¿Necesito la vacuna de Td?



Desde el año 2005 en lugar de recibir la vacuna Td, los adolescentes reciben la vacuna TdaP que contiene el toxoide diftérico...




...y el antígeno pertussis para protegerlos contra tétanos, difteria y pertussis, mejor conocida como tosferina.




¿Tus padres van a recibir una vacuna?


No sé.




Ya me vacunaron, sé que ya me vacunaron.




No estoy segura si la recibiste...




...pero yo la recibí cuando estaba embarazada de Pepín.




Pepe, puedes recibir la vacuna aprovechando que estás aquí.




Si no recuerdas bien, probablemente te vacunaron hace mucho tiempo.




Es mejor estar protegidos con la vacuna.




¿Me puedo vacunar ahora?



Usted no debe recibir la vacuna si ha tenido una reacción alérgica seria u otro problema con la vacuna de Td o cualquier otra vacuna de tétanos y de la difteria (etiqueta DTaP, DTP o Dt).




O si usted se siente un poco o severamente enfermo el día que va a recibir la vacuna, debe esperar hasta que se recupere antes de recibirla.



Me siento muy enfermo...



¡PEPE!



Deseo saber los riesgos implicados en esta decisión.





Una vacuna como cualquier otro medicamento, puede causar problemas serios...

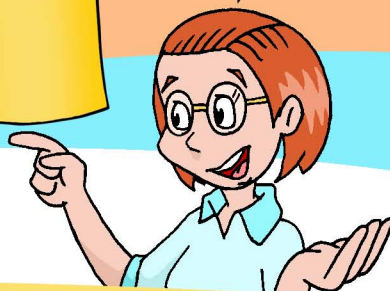
...pero el riesgo de que una vacuna cause un daño serio, o la muerte, es extremadamente pequeño.



Los riesgos de recibir la vacuna son mucho más pequeños que los riesgos de las enfermedades si las personas no se vacunaran.



Casi ninguna persona que recibe la vacuna de Td tiene problemas.

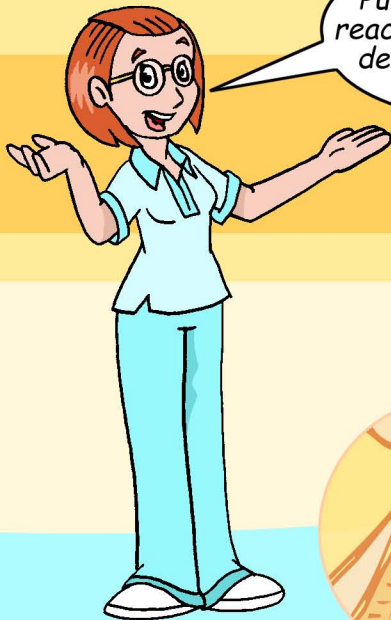


¿Va a doler?

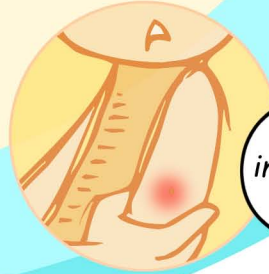
Solamente un poco ...







Pueden haber algunas reacciones leves después de la vacunación tales como dolor...



...enrojecimiento, o inflamación en el lugar donde se aplicó la vacuna.



Estos síntomas pueden empezar dentro de las primeras horas o hasta uno o...

...dos días después de la vacunación, y pueden durar de uno a dos días.



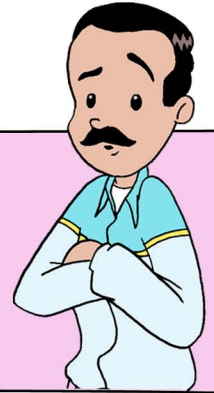
Puedes tomar Acetaminofen o ibuprofen (no-aspirina) para reducir el dolor.



En casos extremos, una persona puede tener una reacción alérgica severa...



...o un dolor muy fuerte y debilidad muscular en los brazos.



Esto puede empezar de 2 a 4 días después de la vacuna y puede durar varios meses.



¿Qué hacer en el caso remoto de que algo suceda?





Si hay una reacción severa, la persona debe llamar al doctor y decirle qué está sucediendo detalladamente.



El doctor, la enfermera o el departamento de salud llenarán una forma en el Sistema de reportes de efectos adversos por vacunas (VAERS).



También, la persona puede llamar al número gratuito, **1-800-822-7967**, para reportar el problema.

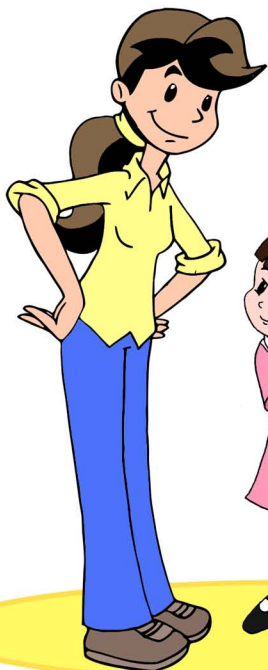






Hay un programa federal, conocido como el **Programa Nacional de Compensación por Daño por Vacunas**

El cual ayuda a pagar los cuidados de aquellos seriamente lastimados por las vacunas. Para más detalles de este programa puede llamar gratis al **1-800-338-2382.**



¿Podemos ir a jugar al parque?

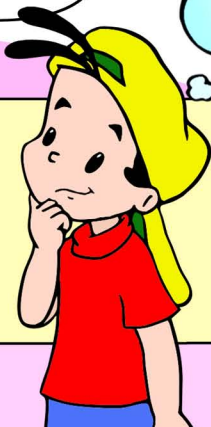


No sé Pepín, nosotros queremos enseñarle a tu tío y tía algunas fotos.



Yo los llevaré.

mmm... él es ahora un niño mucho mas agradable. Bueno, un adolescente más agradable



Me cae bien.



# Pepín

y la  
vacuna

# Td

(Tétanos y difteria)

*Dirección:*

Gilbert Handal, MD

*Producción:*

Marie A. Leiner, PhD

*Guión Técnico:*

Gilbert Handal, MD

Isabel Hargrove, BS

Jennie McLaurin, MD, MPH

Deliana García, MA

Amy Liebman, MA, MPA

*Guión y adaptación:*

Marie A. Leiner, PhD

*Migrant Clinicians Network, Chief Executive Officer:*

Karen Mountain, MBA, MSN, RN

*Edición:*

Carlos González, PhD

*Coordinación:*

Carmen Ávila, BS

*Diseño Gráfico:*

Líder, Eleuterio Meza, BA

Fabián Luna, BA

Adrián Durán, BA



TEXAS TECH UNIVERSITY  
HEALTH SCIENCES CENTER  
at El Paso

© MMVI Texas Tech University Health Sciences Center

La duplicación de este material ha sido financiada gracias al Subsidio Número U21/CCU624220-02 de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Su contenido es de absoluta responsabilidad de los autores y podría no representar la visión oficial del CDC.



**Pepin**  
y la  
vacuna



**Td**

(Tétanos y difteria)